



# Wilfa Essential

## Mini Chopper

Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje  
Operating Instructions

MC-400S



Norsk

Svenska

Dansk

Suomi

English

LES ALLE ANVISNINGER FØR BRUK

LÄS IGENOM ALLA INSTRUKTIONER INNAN  
PRODUKTEN ANVÄNDS

LÆS ALLE VEJLEDNINGER INDEN BRUG

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN KÄYTTOÄ

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING

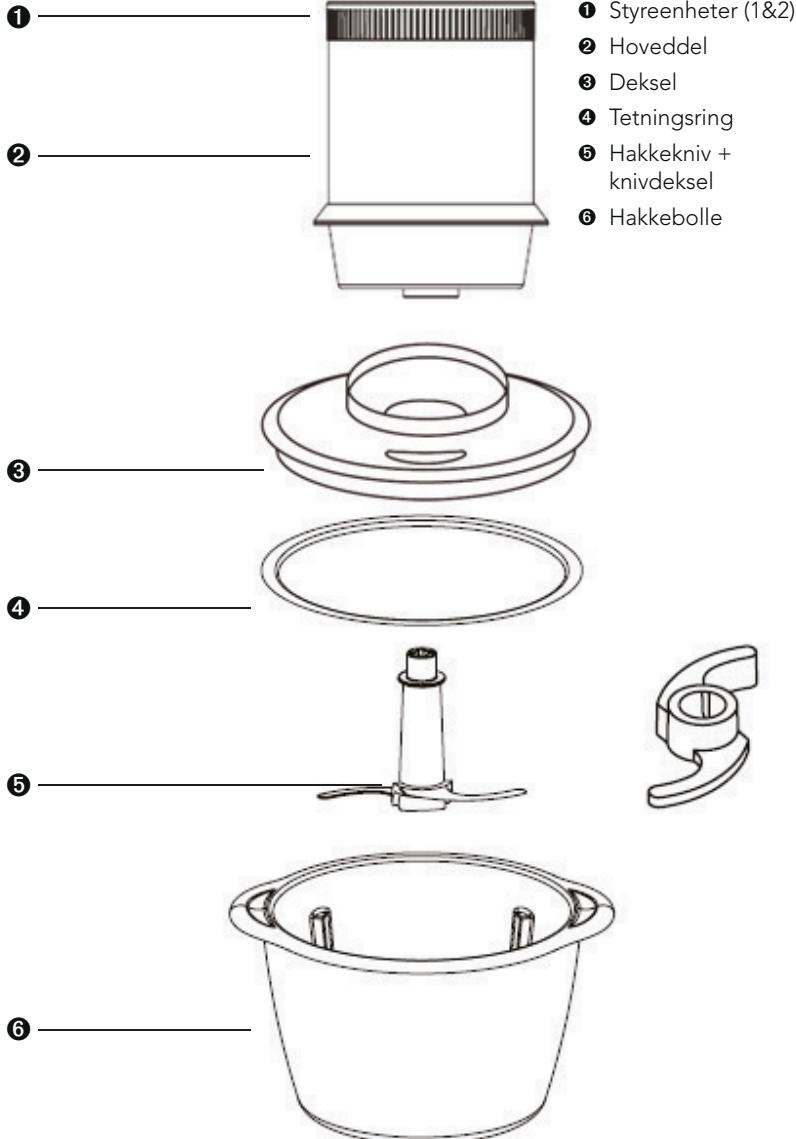
<i>Sikkerhetsinstruksjoner</i> .....	5
<i>Beskrivelse av apparatet</i> .....	7
<i>Før førstegangsbruk</i> .....	8
<i>Tips og råd</i> .....	9
<i>Rengjøring</i> .....	9
<i>Korttidsdrift</i> .....	10

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Det er viktig å lese bruksanvisningen nøye før du bruker produktet, og du skal kun bruke produktet som beskrevet i den medfølgende bruksanvisningen for å unngå personskader eller materielle skader.
- Ta vare på bruksanvisningen, garantikortet, kvitteringen og om mulig esken, sammen med den innvendige emballasjen.
- Dette produktet er bare beregnet for private husholdninger, ikke kommersiell bruk.
- Apparatet skal ikke brukes av barn. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn.
- Produktet kan brukes av personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, hvis de er under tilsyn av eller har fått anvisninger om sikker bruk av produktet og er klar over farene forbundet med bruk.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Apparatet må alltid kobles fra strømforsyningen hvis det blir stående uten tilsyn samt før montering, demontering og rengjøring.
- Undersøk strømledningen og apparatet regelmessig. Må ikke brukes hvis det oppdages feil.
- Du skal aldri forsøke å reparere produktet selv, men ta det med til et autorisert servicesenter.
- Hvis strømledningen er ødelagt, må den byttes ut av produsenten, en servicetekniker eller lignende kvalifiserte personer for å unngå risiko.

- Hold produktet og ledningen borte fra direkte sollys, fuktighet, skarpe kanter og andre farer.
- Produktet skal aldri brukes uten tilsyn! Du skal alltid trekke ut støpselet fra stikkontakten når produktet ikke er i bruk.
- Tilbehør fra tredjeparter skal ikke brukes med dette produktet.
- Må ikke brukes utendørs.
- La aldri vann eller annen væske komme i kontakt med produktet. Produktet må ikke brukes med våte hender.
- Hvis produktet blir vått eller fuktig, trekker du støpselet ut av stikkontakten umiddelbart. Unngå å stikke hendene i vann!
- Bruk apparatet bare til formålet det er ment for.
- Berør aldri de roterende knivene mens de beveger seg. Vent alltid til de har stoppet.
- Bruk aldri apparatet til å blande eller røre om i annet enn matvarer.
- Må ikke brukes med varm mat eller kokende væske.
- Knivene er svært skarpe. Vær forsiktig når du håndterer de skarpe knivene, tømmer bollen og ved rengjøring.
- Slå av produktet og koble det fra strømforsyningen før du skifter tilbehør eller håndterer deler som beveger seg under bruk.
- Vær forsiktig når du heller varm væske i produktet, da den kan sprute ut av beholderen på grunn av plutselig fordamping.

## Beskrivelse av apparatet



## FØR FØRSTEGANGSBRUK

Fjern alt emballasjemateriell og rengjør lokket og kniven til hakkeren som beskrevet i kapittelet «Rengjøring».

1. Fjern motorenheten og dekselet fra beholderen og legg hakkebollen på en jevn, tørr og ren arbeidsflate.
2. Pass på at hakkekniven er riktig montert på sirkelen midt på beholderen.

Fyll beholderen med mat. Kutt gjerne i mindre biter før du fyller opp, men pass på at du ikke overfyller beholderen. Beholderen har merking som angir maks. nivå.

3. Sett på dekselet. (Produktet vil ikke slås på hvis dekselet ikke er korrekt montert på beholderen).
4. Sett motorenheten på produktet og sett inn støpselet i stikkontakten.
5. Trykk på knappen på motorenheten. Maskinen vil kun kjøre når knappen holdes inne. Vent til knivene står stille.

Våt eller myk mat tilberedes best ved å trykke kort flere ganger på knappen på motorenheten.

6. Trekk alltid ut støpselet fra stikkontakten før du fjerner motorenheten.

Fjern hakkeknivene før du tømmer beholderen.

## TIPS OG RÅD

- Du skal ikke bruke produktet hvis kniver, beholder eller deksel er skadet.
- Produktet har en sikkerhetsbryter som hindrer at enheten kjører hvis dekselet ikke er korrekt montert.
- Produktet er ikke egnet for hakking av harde ingredienser som kaffebønner, is eller frossen mat.
- Hakkekniven skal alltid settes inn før du fyller opp med mat.
- Hvis knivene ikke roterer eller maskinen kjører tungt, kan du trekke ut støpselet fra stikkontakten. Kontroller om noe blokkeres i beholderen og fjern dette.
- Kontroller om hakkekniven er riktig plassert og kan beveges fritt.
- Hvis hakkekniven ikke kommer opp i full hastighet innen få sekunder, kan du trekke ut støpselet fra stikkontakten og ta ut en del av maten før du fortsetter mattilberedningen.

Fuktig mat må kanskje flyttes mot midten av beholderen med en skje eller lignende.

**Du må aldri putte fingrene dine i bollen når den kjører!**

- Du får jevn tilberedning av mat ved å fylle på med biter i samme størrelse, og unngå å overskride den angitte MAX-linjen.
- Hvis du ønsker å lage puré av ingrediensene, må disse forhåndskokes.
- Du skal aldri overfylle beholderen.
- Du skal aldri la produktet kjøre uten ingredienser.

## RENGJØRING

Du skal alltid trekke ut støpselet fra stikkontakten.

Motorenheten må ikke senkes i vann eller andre væsker.

Tørk av kabinettet med en lett fuktig klut etter behov.

Bruk noen dråper flytende oppvaskmiddel etter behov. Du skal aldri bruke skuremidler eller en svamp med ru overflate ved rengjøring.

## Rengjøring av hakkebolle og deksel

Vask hakkebollen og dekselet i varmt vann med noen dråper flytende oppvaskmiddel.

Knivene vil over tid bli mindre skarpe ettersom maskinen tilbereder mat med ulik konsistens. Dette er normalt og går ikke utover funksjonaliteten.

## Rengjøring av hakkekniv

Vær forsiktig, kniven er skarp! For å unngå skader ved rengjøring må du passe på at du kan se knivene når de rengjøres.

## Korttids drift

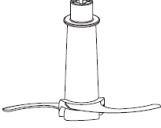
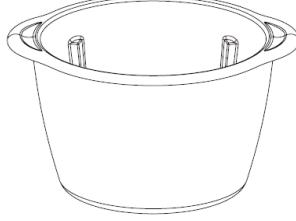
Tilbehør	Ingredienser	Brukstid	Anbefalt kjøletid
Hakkekniv	300 g kjøtt (uten skinn, bein og fett) som kuttes i 1,5 cm terninger	20 sekunder	
Hakkekniv	300 g løk, kuttes i 1,5 cm terninger	20 sekunder	
Hakkekniv	200 g skrelt hvitløk	20 sekunder	
Hakkekniv	200 g nøtter	20 sekunder	Kjøles ned til romtemperatur

## Vi anbefaler at kjøttet tilberedes på 400 W.

Fordi dette produktet er kraftigere enn en vanlig minihakker, tar det kortere tid å tilberede maten. Dette apparatet kjører for eksempel på maks. hastighet med 300 g kjøtt (i 15x15x15 mm terninger) i 20 sekunder. Deretter må produktet kjøles ned til romtemperatur.



Denne merkingen viser at produktet ikke må kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall. For å unngå skade på miljø og mennesker, er det viktig at dette produktet gjenvinnes. Lever enheten inn til en miljøstasjon eller ta kontakt med butikken hvor du kjøpte det. De kan ta seg av produktet for gjenvinning.



---

I følge direktivet for avfall av elektronikk og elektrisk utstyr (WEEE), skal slikt avfall bli samlet inn separat og behandlet. Hvis du i fremtiden trenger å kaste dette produktet, vennligst ikke kast dette sammen med vanlig avfall. Vennligst send dette produktet til oppsamlingspunkter hvor dette er tilgjengelig.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan

wilfa.no

<i>Säkerhetsföreskrifter .....</i>	5
<i>Beskrivning av produkten .....</i>	7
<i>Innan du tar apparaten i bruk .....</i>	8
<i>Tips och Knep .....</i>	9
<i>Rengöring.....</i>	9
<i>Korttidsdrift .....</i>	10

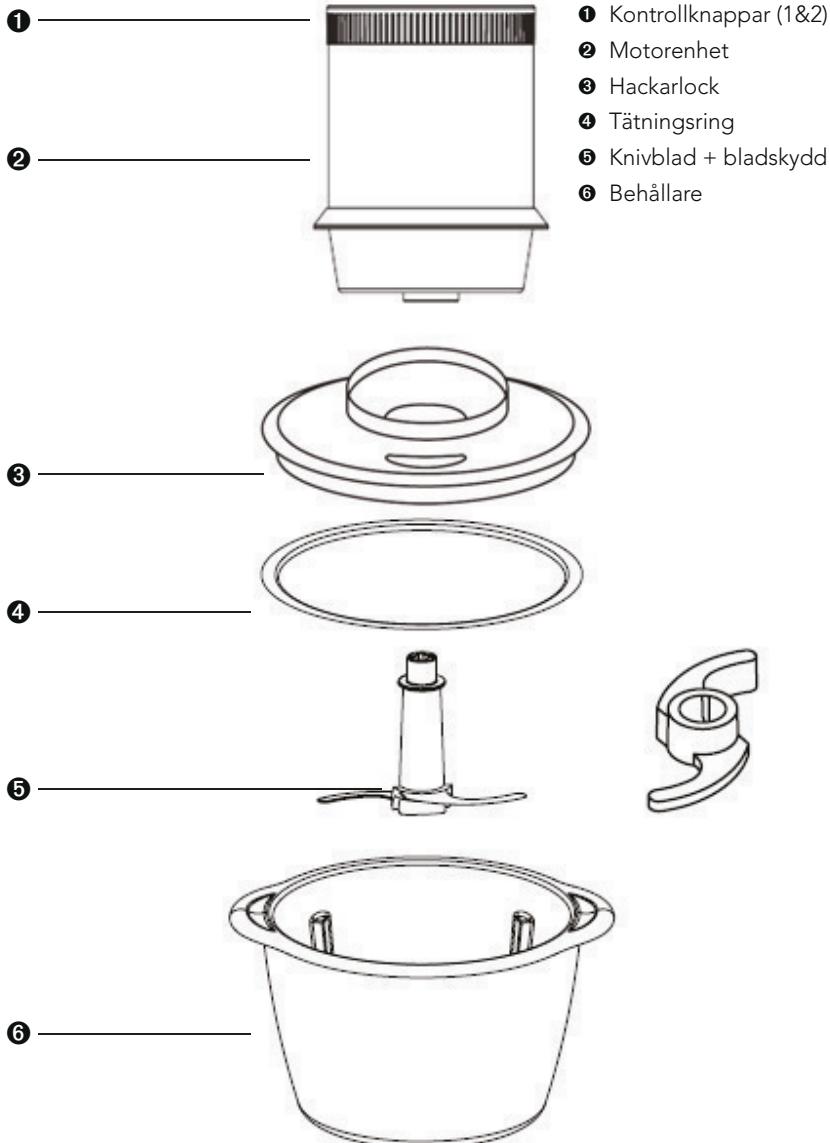
## SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Innan du börjar använda denna apparat måste du läsa bruksanvisningen noggrant. För att undvika person- och materialskador får apparaten endast användas i enlighet med instruktionerna i medföljande bruksanvisning.
- Spara denna bruksanvisning, garantibeviset, inköpskvittot och, om möjligt, förpackningen med tillhörande förpackningsmaterial.
- Denna apparat är endast avsedd att användas i hushållet och är inte avsedd för kommersiell användning.
- Produkten får inte användas av barn. Håll apparaten och elkabeln utom räckhåll för barn.
- Denna apparat kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som saknar kunskap eller erfarenhet om apparaten, under förutsättning att detta sker under överinseende av en ansvarig vuxen person som förstår riskerna och ger instruktioner om hur apparaten används på ett säkert sätt.
- Låt aldrig barn leka med apparaten.
- Dra alltid ut apparatens stickkontakt ur eluttaget om den ska lämnas utan uppsikt, samt före montering, demontering eller rengöring.
- Kontrollera elkabeln och apparaten regelbundet. Använd inte apparaten om du upptäcker någon defekt.
- Försök inte reparera apparaten själv, lämna in den på en auktoriserad reparationsverkstad.
- Om elkabeln är skadad får den av säkerhetsskäl endast bytas ut av tillverkaren, dennes servicerepresentant eller en kvalificerad person.

- Utsätt inte apparaten och elkabeln för direkt solvärme, ånga, vassa kanter eller liknande risker.
- Använd aldrig apparaten utan att vara uppmärksam! Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget när apparaten inte används.
- Använd inte tillbehör från tredje part tillsammans med apparaten.
- Får inte användas utomhus.
- Sänk aldrig ner apparaten i vatten eller annan vätska eller låt den komma i kontakt med vatten/vätska. Använd inte apparaten med fuktiga händer.
- Om apparaten råkar bli våt eller fuktig, dra omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget. Om apparaten faller ner i vatten, sträck dig inte efter den eller doppa ner händerna i vattnet.
- Apparaten får endast användas för avsett ändamål.
- Vridrör aldrig knivbladen så länge de roterar, vänta alltid tills de har slutat rotera.
- Använd inte apparaten för att blanda eller vispa något annat än livsmedel.
- Använd inte apparaten under matlagningsprocessen eller tillsammans med kokande vätska.
- Knivbladen är mycket vassa. Var försiktig vid hantering av de vassa knivbladen, tömning av behållaren och rengöring av apparaten.
- Stäng av apparaten och dra ut stickkontakten ur eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig vid användningen.
- Var försiktig när varm vätska hälls ner i behållaren, vid ett plötsligt ångtryck kan vätskan strömma ut.

## Beskrivning av produkten

Svenska



## INNAN DU TAR APPARATEN I BRUK

Avlägsna allt förpackningsmaterial och rengör hackarlocket & knivbladen i enlighet med beskrivningen i avsnittet "Rengöring".

1. Avlägsna motorenheten och hackarlocket från behållaren och ställ den senare på en stadig, torr och ren arbetsyta.
2. Säkerställ att knivbladen är korrekt monterade på cirkeln i mitten av behållaren.

Fyll behållaren med önskad ingrediens. Vid behov, skär först ingrediensen i mindre bitar. Tänk på att inte fylla på behållaren för mycket. Behållaren har en MAX-markering som anger maximal kapacitet.

3. Sätt hackarlocket korrekt på plats igen. (Apparaten startar inte om hackarlocket är felaktigt monterat på behållaren.)
4. Sätt på motorenheten på behållaren och sätt in stickkontakten i eluttaget.
5. Tryck på knappen på motorenheten. Apparaten hackar endast så länge denna knapp är nedtryckt. Vänta tills knivbladen slutat rotera.

Vid bearbetning av vätskerika eller mjuka livsmedel får du bäst resultat om du pulsmixar dem: tryck hastigt flera gånger på knappen på motorenheten.

6. Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget innan du lyfter bort motorenheten.

Ta bort knivbladen innan du tömmer behållaren.

## TIPS OCH KNEP

- Använd inte apparaten om knivbladen, behållaren eller locket är skadat.
- Apparaten har en säkerhetsbrytare som förhindrar att apparaten kan användas om locket har blivit felaktigt monterat.
- Apparaten lämpar sig inte att hacka hårdare ingredienser med, t.ex. kaffebönor, is eller frysta livsmedel.
- Sätt alltid i knivbladen före påfyllning av ingredienserna.
- Om knivbladen har svårt att rotera eller går trögt, dra ut stickkontakten ur eluttaget. Kontrollera om det finns något som hindrar knivbladen från att rotera i behållaren och avlägsna det i så fall.
- Kontrollera om knivbladen är korrekt monterade och kan rotera fritt.
- Om knivbladen inte uppnår sin normala hastighet på några sekunder, dra ut stickkontakten ur eluttaget och töm ut lite av innehållet i behållaren innan du fortsätter hacka.

Fuktiga ingredienser kan behöva puttas tillbaka mot mitten av behållaren med en sked eller liknande.

**Stoppa under inga omständigheter ner fingrarna i behållaren när knivbladen roterar!**

- Ingrediensen blir jämnt hackad om du fyller på bitar av samma storlek och inte fyller på behållaren över MAX-markeringen.
- Om du vill göra puré av ingredienserna måste de först ha tillagats.
- Fyll inte på behållaren för mycket.
- Kör aldrig apparaten utan innehåll i behållaren.

## RENGÖRING

Dra alltid ut stickkontakten ur eluttaget.

Motorenheten får inte sänkas ner i vatten eller annan vätska.

Torka vid behov av höljet med en lättsuktad trasa.

Använd vid behov en liten mängd milt diskmedel. Använd aldrig starka rengöringsmedel eller tvättsvamp med slipeffekt vid rengöringen.

## Rengöra behållaren & hackarlocket.

Diska behållaren och hackarlocket i varmt vatten med lite flytande diskmedel.

Knivbladen blir med tiden slöare eftersom apparaten hackar ingredienser av olika konsistens. Detta är normalt och påverkar inte funktionen.

## Rengöring av knivbladen

Var försiktig – knivbladen är vassa. I syfte att undvika skärskador – titta på knivbladen när du diskar dem.

## Korttidsdrift

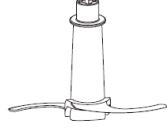
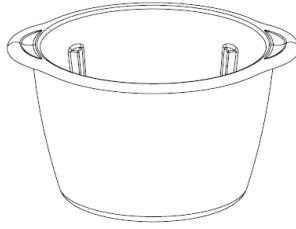
Tillbehör	Ingredienser	Arbetstid	Tid att svalna rekommenderas
Knivblad	300 g kött (utan skinn, ben och fett) tärnat i bitar om 1,5 cm	20 sekunder	Låt svalna till rumstemperatur
Knivblad	300 g lök, tärnad i bitar om 1,5 cm	20 sekunder	
Knivblad	200 g skalad vitlök	20 sekunder	
Knivblad	200 g nötter	20 sekunder	

## Hacka kött på 400 W

Eftersom denna apparat har högre effekt än vanliga minihackare, hackar den ingredienser snabbare. Till exempel, denna apparat körs på maxeffekt med 300 g kött (tärnat i bitar på 15x15x15 mm) i 20 sekunder. Därefter måste apparaten få svalna till rumstemperatur.



Denna märkning anger att produkten inte får kastas med vanligt hushållsavfall inom EU. För att förhindra skador på miljö och människor ska produkten lämnas in och återvinnas enligt gällande bestämmelser. Den uttjänta produkten kan lämnas på angivna återvinningsanläggningar eller lämnas till din lokala återförsäljare. Där kan du lämna produkten för miljövänlig återvinning.



---

Enligt WEEE-direktivet ska elektriskt och elektroniskt avfall samlas in och behandlas separat. Denna produkt ska INTE kastas bland hushållsavfallet utan lämnas för återvinnning. Lämna produkten på anvisad insamlingsplats för elektroniskt avfall.

---



Wilfa Sverige AB  
Traktorvägen 6B 4 trp.  
226 60 Lund

wilfa.se

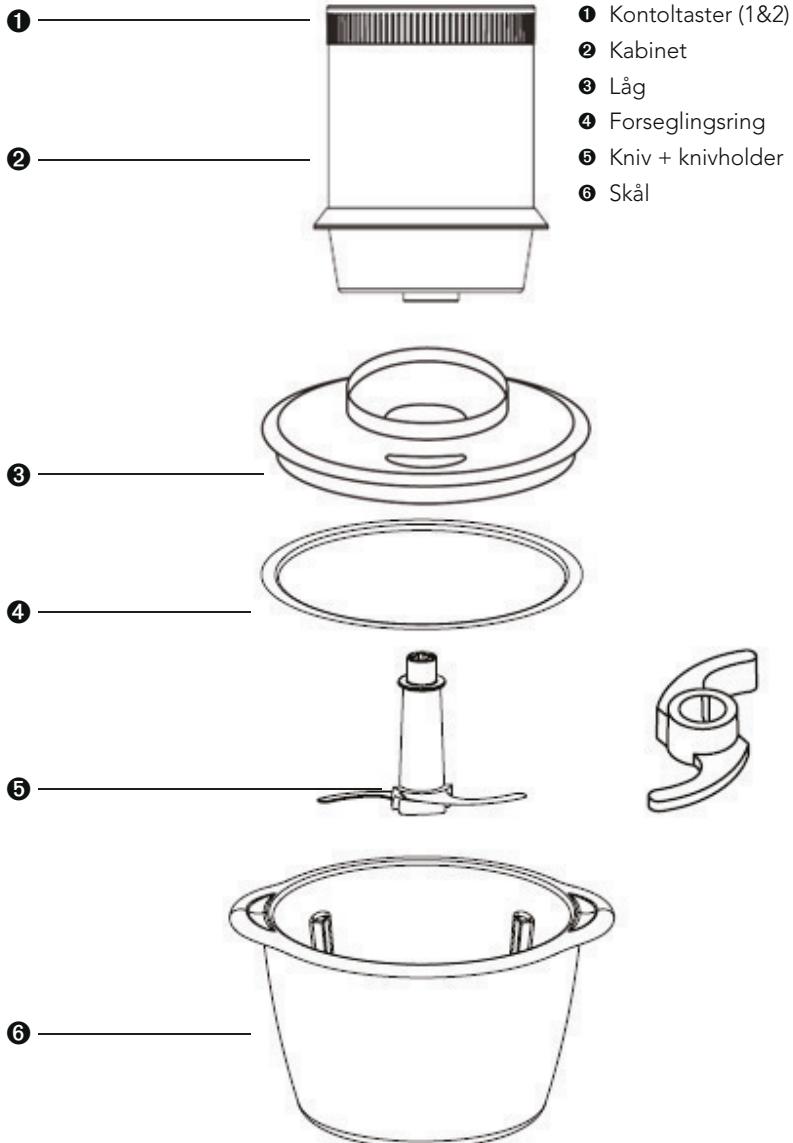
<i>Sikkerhedsvejledning .....</i>	5
<i>Beskrivelse af apparatet .....</i>	7
<i>Før i brugtagning .....</i>	8
<i>Tips og forslag .....</i>	9
<i>Rengøring.....</i>	9
<i>Kort betjeningstid .....</i>	10

## SIKKERHEDSVEJLEDNING

- Før du tager dette apparat i brug, bør du læse vejledningen omhyggeligt, og kun bruge produktet som beskrevet i vejledningen for at undgå skader på personer eller ting.
- Gem denne vejledning, garantibevis, kvitteringen for køb og eventuel kassen sammen med den indvendige emballage.
- Dette apparat er kun beregnet til privat brug og ikke-kommerciel brug.
- Dette apparat må ikke anvendes af børn. Apparat og ledning skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Apparater kan benyttes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har fået vejledning eller instruktion i brug af apparatet på en sikker måde og forstår risikoen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, hvis apparatet efterlades uden opsyn og inden montering, demontering eller rengøring.
- Undersøg strømledningen og apparatet jævnligt. Undgå at bruge apparatet, hvis du finder nogen defekter.
- Forsøg ikke at reparere enheden selv. Indlever det til et autoriseret reparationscenter.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller en fagmand eller en kvalificeret person for at undgå farlige situationer.

- Undgå at apparat og ledning kommer i direkte kontakt med strålevarme fra solen, fugt, skarpe kanter eller andre farer.
- Brug aldrig apparatet uden at være opmærksom! Tag altid stikket ud af enheden, når den ikke er i brug.
- Brug ikke tredjeparts-tilbehør sammen med enheden.
- Må ikke benyttes udendørs.
- Enheden må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker, og den må ikke komme i kontakt med dem. Må ikke benyttes med våde hænder.
- Hvis apparatet bliver vådt eller fugtigt, skal stikket straks tages ud af kontakten. Stik ikke hænderne ned i vandet!
- Dette apparat må kun benyttes til det tiltænkte formål.
- Rør aldrig ved de roterende knive, mens de kører, vent altid til de er stoppet.
- Brug ikke dette apparat til at blande eller røre andre ting sammen end fødevarer.
- Brug det ikke i madlavningsprocesser eller med kogende væsker.
- Knivene er meget skarpe. Vær forsiktig, når du rører ved de skarpe knive, tømmer skålen og under rengøring.
- Sluk apparatet, og træk stikket ud før udskiftning af tilbehør, eller hvis du berører dele, der bevæger sig under brug.
- Vær forsiktig med at hælde varme væsker i apparatet, da de kan blive kastet ud af apparatet på grund af pludselig dampdannelse.

## Beskrivelse af apparatet



Dansk

## FØR IBRUGTAGNING

Fjern emballage, og rengør låg & knive, som beskrevet i afsnittet "Rengøring".

1. Tag motordel og låg af beholderen, og sæt skålen på et stabilt, tørt og rent arbejdsbord.
2. Kontroller, at knivene er monteret korrekt på cirklen i midten af beholderen.

Fyld beholderen med fødevarer. Om nødvendigt kan de skæres i mindre stykker, inden de kommes i. Undgå at overfyld beholderen. Beholderen har mærker, der indikerer maksimum-niveau.

3. Sæt hakkerens låg på. (Apparatet tænder ikke, hvis låget er monteret forkert på beholderen).
4. Sæt motorenheden på apparatet, og sæt stikket i kontakten.
5. Tryk på knappen på motorenheden. Maskinen kører kun, så længe knappen er trykket ned. Vent, til knivene stopper helt.

Våde eller bløde ingredienser tilberedes bedst ved at trykke kortvarigt på motorenhedens knap flere gange.

6. Tag altid stikket ud af kontakten, inden du tager motorenheden af.

Fjern knivene, inden du tømmer beholderen.

## TIPS OG FORSLAG

- Brug ikke apparatet, hvis knivtilbehør, beholder eller låg er beskadiget.
- Apparatet har en sikkerhedsknap, der forhindrer, at enheden kan køre, hvis låget er monteret forkert.
- Apparatet er ikke egnet til at hakke hårde ingredienser som kaffebønner, is eller frosne ingredienser.
- Sæt altid knivene i, inden du hælder ingredienser i.
- Hvis knivene har svært ved at dreje rundt, eller maskinen kører tungt, skal du trække stikket ud af kontakten. Kontroller, om der er forhindringer i beholderen, og fjern dem.
- Kontroller, om hakkerens knive er placeret korrekt og kan bevæge sig frit.
- Hvis knivene ikke når deres fulde hastighed i løbet af nogle få sekunder, skal stikket tages ud af kontakten, og dele af ingredienserne tages ud, inden du fortsætter processen.

Det kan være nødvendigt at flytte fugtige ingredienser tilbage til centrum af beholderen med en ske eller lignende.

**Stik under ingen omstændigheder fingrene ned i skålen, mens den kører!**

- Man opnår en ensartet behandling af ingredienserne ved at fyldе stykker af samme størrelse i og undgå at overstige det angivne MAKС.-niveau.
- Hvis du ønsker at purere ingredienserne, skal de være kogt på forhånd.
- Overfyld ikke beholderen.
- Lad ikke apparatet køre, når det er tomt.

## RENGØRING

Tag altid stikket ud af kontakten.

Motorenheden må ikke nedslænges i vand eller andre væsker.

Tør kabinetet af med en let fugtig klud, når det er nødvendigt.

Tilsæt eventuelt en smule mildt, flydende rengøringsmiddel. Brug aldrig slibende rengøringsmidler eller en svamp med en ru overflade til rengøring.

### Rengøring af skål og låg.

Vask skål og låg i varmt vand med en smule flydende rengøringsmiddel.

Knivene vil miste noget af deres skarphed, efterhånden som maskinen hakker ingredienser med forskellig konsistens. Det er normalt og påvirker ikke funktionaliteten.

### Rengøring af knive

Forsigtig, knivene er skarpe. Vær opmærksom på, at du kan se knivene, når du vasker dem for at undgå personskade.

Dansk

### Kort betjeningstid

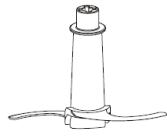
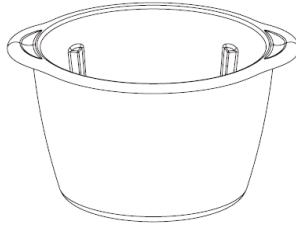
Tilbehør	Ingredienser	Driftstid	Anbefalet nedkølingstid
Knive	300 g kød (uden skind, ben og fedt) skåret i 1,5 cm tern	20 sekunder	Køl ned til stuetemperatur
Knive	300 g løg, skåret i 1,5 cm tern	20 sekunder	
Knive	200 g skrællet hvidløg	20 sekunder	
Knive	200 g nødder	20 sekunder	

### Det anbefales at behandle kød ved 400 W

Da dette apparat har mere kraft end en almindelig minihakker, tager det ikke så lang tid at hakke ingredienser. Eksempelvis arbejder dette apparat med maks. kraft med 300 g kød (i 15 x 15 mm tern) i 20 sekunder, og derefter skal apparatet køle ned til stuetemperatur.



Denne mærkat angiver, at produktet ikke må bortslettes sammen med andet husholdningsaffald nogen steder i EU. For at undgå potential skade på miljøet eller menneskers sundhed pga. ukontrolleret bortsaffelse af affald, skal produktet genanvendes på korrekt vis for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. Brug retur- og indsamlingsssystemerne til genanvendelse af den brugte enhed, eller kontakt den forhandler, hvor du købte produktet. De kan tage imod produktet og sørge for miljøvenlig genanvendelse.

Dansk



---

Ifølge direktivet om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) skal denne slags affaldindsamles og behandles separat. Hvis det fremover bliver nødvendigt at kassere dette produkt, bedes du sørge for, at det IKKE kommer i dagrenovationen. Produktet skal i stedet sendes til nærmeste WEEE-opsamlingssted.

---



Wilfa Danmark A/S  
Havneholmen 29 (BDO)  
1561 København V

wilfa.dk

<i>Turvallisuusohjeet</i> .....	5
<i>Laitteen kuvaus</i> .....	7
<i>Ennen ensimmäistä käyttökertaa</i> .....	8
<i>Käyttövinkkejä</i> .....	9
<i>Puhdistaminen</i> .....	9
<i>Käyttöajat</i> .....	10

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Käytä laiteta vain ohjeessa kuvatulla tavalla vammojen ja vahinkojen välttämiseksi.
- Säilytä ohje, takuutodistus, ostokuitti ja mahdollisuuskien mukaan myös laitteen pakaus sisäosineen.
- Tämä laite on tarkoitettu vain yksityiseen kotikäyttöön.
- Lapset eivät saa käyttää laitetta. Säilytä laite ja sen johto lasten ulottumattomissa.
- Fyysisesti, henkisesti, aisteltaan tai tietämykseltään rajoittuneet tai kokemattomat henkilöt voivat käyttää laitetta, jos heitä valvotaan tai jos heitä on neuvottu käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät käyttämiseen liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Irrota virtajohto pistorasiasta ennen laitteen kokoamista, purkamista ja puhdistamista ja kun jätät laitteen ilman valvontaa.
- Tarkista virtajohto ja laite säännöllisesti. Jos havaitset vikoja, älä käytä laitetta.
- Älä yritä korjata laitetta itse, vaan vie se valtuutettuun korjaamoон.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, se on vaaran välttämiseksi vaihdettava valmistajalla, valmistajan valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai valtuutetulla ammattilaisella.
- Älä altista laitetta tai virtajohtoa suoralle auringon-paisteelle, kosteudelle, teräville reunille ja muille vaaroille.

- Älä käytä laitetta kiinnittämättä laitteeseen huomiota ja keskittymättä käyttöön! Irrota pistoke pistorasiasta aina, kun laitetta ei käytetä.
- Älä käytä laitteessa muita kuin tämän valmistajan valmistamia ja laitteeseen suosittelemia lisäosia.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen tai anna sen joutua kosketuksiin niiden kanssa. Älä käytä laitetta märin käsin.
- Jos laite kastuu, irrota pistoke pistorasiasta välittömästi. Älä lataa käsiäsi veteen!
- Käytä laitetta ainoastaan siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu.
- Älä koske pyöriviin teriin, kun ne ovat liikkeessä. Odota aina terien pysähtymistä.
- Älä käytä laitetta muiden kuin elintarvikkeiden prosessointiin.
- Älä käytä laitetta erittäin kuumien ainesten tai kiehuvien nesteiden kanssa.
- Terät ovat erittäin teräviä. Noudata varovaisuutta terien käsittelyn, kulhon tyhjentämisen ja laitteen puhdistamisen aikana.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen osien vaihtamista tai liikkuvien osien koskettamista.
- Ole varovainen kaataessasi kuumaa nestettä kulhoon, sillä se voi roiskua ja höyrystyä äkillisesti.

## Laitteen kuvaus

① \_\_\_\_\_



① Säätöpainikkeet (1 & 2)

② \_\_\_\_\_

② Runko

③ \_\_\_\_\_

③ Kansi

④ \_\_\_\_\_

④ Tiivisterengas

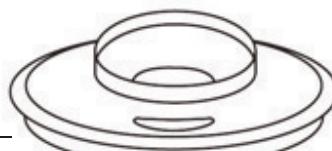
⑤ \_\_\_\_\_

⑤ Terä + suojuus

⑥ \_\_\_\_\_

⑥ Kulho

③ \_\_\_\_\_



④ \_\_\_\_\_



⑤ \_\_\_\_\_



⑥ \_\_\_\_\_



Suomi

## ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTÖKERTTAA

Poista kaikki pakkauスマaterialit ja puhdista kansi ja terä kuten luvussa "Puhdistaminen" on kuvattu.

1. Irrota moottoriyksikkö ja kansi astiasta ja aseta se vakaalle, kuivalle ja puhtaalle työtasolle.
2. Varmista, että terä on asennettu oikein astian pohjan keskelle.

Täytä astia aineksilla. Paloittele ainekset ensin tarvittaessa. Älä täytä astiaa liikaa. Astiaan on merkitty suurin täyttömäärä.

3. Aseta kansi paikalleen. (Laite ei käynnisty, jos kansi on asetettu astian päälle väärin.)
4. Kiinnitä moottoriyksikkö laitteeseen ja liitä pistoke pistorasiaan.
5. Paina moottoriyksikön painiketta. Laite toimii vain niin kauan, kun painiketta painetaan. Odota, että terät pysähtyvät.

Kosteat tai pehmeät ainekset prosessoituvat parhaiten, kun moottoriyksikön painiketta painetaan lyhyesti useita kertoja.

6. Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen moottoriyksikön irrottamista.

Poista terät ennen astian tyhjentämistä.

## KÄYTTÖVINKKEJÄ

- Älä käytä laitetta, jos sen terä, astia tai kansi on vaurioitunut.
- Laitteessa on turvakytkin, joka estää sen toiminnan, kun kantta ei ole asetettu oikein.
- Laite ei sovellu kovien ainesten, kuten kahvipapujen, jäätalojen tai jäisen ruoan prosessointiin.
- Aseta terä paikalleen aina ennen ainesten lisäämistä.
- Jos terä ei pyöri kunnolla tai laitteen toiminta on raskasta, irrota pistoke pistorasiasta. Tarkista, estävätkö astiassa olevat ainekset terän pyörimisen, ja poista ne tarvittaessa.
- Tarkista, että terä on asetettu oikein ja että se pyörii vapaasti.
- Jos terä ei saavuta täytä nopeuttaan muutamassa sekunnissa, irrota pistoke pistorasiasta ja poista osa aineksista astiasta. Jatka sitten prosessointia.

Kosteita aineksia on mahdollisesti siirrettävä astian keskelle lusikan tai vastaan avulla.

**Älä koskaan, missään tapauksessa, laita sormia kulhoon käytön aikana!**

- Tasainen koostumus saavutetaan, kun ainekset lisätään astiaan samankokoisina paloina ja ne eivät ylitä täyttörajaa.
- Jos haluat soseuttaa ainekset, ne on kypsennettävä etukäteen.
- Älä täytä astiaa liikaa.
- Älä käytä laitetta tyhjänä.

Suomi

## PUHDISTAMINEN

Irrota pistoke pistorasiasta.

Älä koskaan upota moottoriyksikköä veteen tai muuhun nesteeseen.

Pyyhi laitteen pinta tarvittaessa kevyesti kostutetulla liinalla.

Käytä tarvittaessa pieni määrä mietoa nestemäistä puhdistusaineetta. Älä koskaan käytä hankaavia puhdistusaineita tai -välaineitä.

## Kulhon ja kannen puhdistus

Pese kulho ja kansi lämpimällä vedellä ja pienellä määrellä puhdistusainetta.

Terät tylyväät ajan mittaan, kun laitteella prosessoidaan koostumukseltaan erilaisia aineksia. Tämä on normaalista, eikä vaikuta laitteen toimintaan.

## Terän puhdistus

Varo, terä on terävä. Varmista, että näet terät koko ajan niitä pestessäsi, jotta välttyt vammoilta.

## Käyttöajat

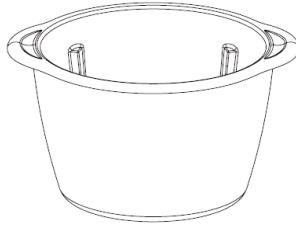
Lisäosa	Ainesosa	Käyttöaika	Suositeltu jäähtymisaika
Leikkuterä	300 g lihaa (nahatonta, luutonta, rasvatonta) 1,5 cm:n kuutioina	20 sekuntia	Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.
Leikkuterä	300 g sipulia, 1,5 cm:n kuutioina	20 sekuntia	
Leikkuterä	200 g kuorittua valkosipulia	20 sekuntia	
Leikkuterä	200 g pähkinöitä	20 sekuntia	

## Suositus lihan prosessointiin 400 watin teholla

Laite on teholtaan suurempi kuin tavallinen pieni mylly, minkä ansiosta se prosessoii ainekset lyhyemmässä ajassa. Kun laite toimii suurimmalla mahdollisella teholla, se prosessoii 300 g lihaa (15 x 15 x 15 mm kuutioina) 20 sekunnissa. Tämän jälkeen laitteen on annettava jäähtyä huoneenlämpöiseksi.



Tämä merkki osoittaa, että laitetta ei saa hävittää EU:n alueella talousjätteen mukana. Laite tulee kierrättää kestävän kehityksen periaatteiden mukaisesti, jotta ympäristölle ja kanssaihmisille terveydelle ei aiheudu haittaa. Kierrätä käytetty laite viemällä se keräyspisteesseen tai palauttamalla se tuotteen jälleenmyyjälle. Tällöin se käsitellään ympäristön kannalta turvallisesti.



Suomi

---

Oy Wilfa Suomi Ab myöntää 2 vuoden takuun maahantuomilleen Wilfa-tuotteille. Tämä takuu kattaa tuotteessa ostohetkellä olevat puutteet sekä materiaali- ja valmistevirheet, jotka ilmenevät 2 vuoden kuluessa laskettuna ostopäivästä. Muilta osin noudatamme yleisiä takuehtoja TE-2002. Tämä takuu ei vaikuta kansallisen lainsäädännön mukaisiin kuluttajan oikeuksiin.

---



Oy Wilfa Suomi Ab  
Melkonkatu 28 E 19  
00210 Helsinki

wilfa.fi

<i>Safety instructions</i> .....	5
<i>Description of appliance</i> .....	7
<i>Before the first use</i> .....	8
<i>Tips and hints</i> .....	9
<i>Cleaning</i> .....	9
<i>Short-time operation</i> .....	10

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Before using this appliance, read the user instructions carefully and only use the product as described in the provided instructions manual to avoid accidental injury or damage.
- Keep these instructions, warranty card, purchase receipt and, if possible, the box, together with inner packaging.
- This appliance is only for household use, and not for commercial use.
- This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Inspect the power cable and appliance regularly. If any defect is found, do not operate.
- Do not attempt to repair the unit yourself, take it to an authorized repair center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a qualified person in order to avoid hazard.

- Keep appliance and cable away from direct radiant heat from the sun, from damp, from sharp edges and other dangers.
- Never use the appliance without paying attention! Always unplug the unit when not in use.
- Do not use third-party accessories together with the unit.
- Do not use outdoors.
- Never immerse the unit in water or any other liquids, or come into contact with them. Do not use it with wet hands.
- If the appliance should become wet or damp, remove plug from mains socket immediately. Do not put your hands in the water!
- Use this appliance only for its intended purpose.
- Never touch the rotating blades while still in motion; always wait for them to stop.
- Never use this appliance to mix or stir anything other than foods.
- Do not use during cooking processes or with boiling liquids.
- The blades are very sharp. Care shall be taken when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Be careful if hot liquid is poured into the appliance as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.

*Description of appliance*

① \_\_\_\_\_



① Control Keys (1&2)

② \_\_\_\_\_

② Main Body

③ \_\_\_\_\_

③ Chopping Lid

④ \_\_\_\_\_

④ Sealing Ring

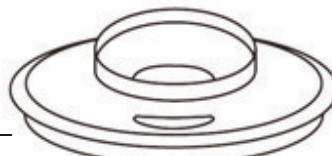
⑤ \_\_\_\_\_

⑤ Chopper Blade +  
Blade Cover

⑥ \_\_\_\_\_

⑥ Chopper Bowl

③ \_\_\_\_\_



④ \_\_\_\_\_



⑤ \_\_\_\_\_



⑥ \_\_\_\_\_



English

## BEFORE THE FIRST USE

Remove all packaging material and clean the Chopper lid & Chopper Blade as described in the chapter "Cleaning".

1. Take motor unit and chopper lid away from the Container and put the chopper bowl onto a stable, dry and clean working surface.
2. Make sure that the chopper blade is correctly mounted on the circle in the middle of the container.

Fill the container with the food. If necessary, cut it into smaller pieces before filling it in. Make sure to not overfill the container. The container has marks that indicates the maximum level.

3. Put the chopper lid on. (The appliance will not switch on if the chopper lid is incorrect mounted onto the Container).
4. Put the motor unit onto the appliance and insert the power plug into the wall socket.
5. Press the button on the motor unit. The machine will only operate as long as the button is pressed. Wait until the blades stands still.

Wet or soft food can be processed best by pressing briefly several times on the button of the motor unit.

6. Always pull the mains plug out of the socket before taking off the motor unit.

Remove the chopper blades before emptying the container.

## TIPS AND HINTS

- Do not use the appliance if the blade accessory, container or lid is damaged.
- The appliance has a safety switch, which prevents the unit from operate if the lid has been mounted incorrectly.
- The appliance is not suitable for chopping of hard ingredients such as coffee beans, ice or frozen food.
- Always place the chopper blade before filling in the food.
- If the blades has problems to rotate or the machine runs heavily, pull the mains plug out of the socket. Check whether there is any obstruction in the container, and remove it.
- Check whether the chopper blade is positioned correctly and can move freely.
- If the chopper blade does not reach its full speed within a few seconds, pull the mains plug out of the socket and take a part of the food out; before continuing the food processing.

Damp food, may need to be moved back towards the center of the container with a spoon or similar object.

**Do not under any circumstances put fingers into the bowl while operating!**

- An even processing of the food is reached by filling in pieces of the same size and do not exceed the indicated MAX line.
- If you want to puree the ingredients, these have to be cooked beforehand.
- Do not overfill the container.
- Do not let the appliance run while empty.

English

## CLEANING

Always pull the plug out of the socket.

The motor unit must not be immersed in water or any other liquid.

Wipe the casing off with a slightly damp cloth, if necessary.

If needed apply a small and gentle amount of liquid detergent. Never use any abrasive cleaning agents or a sponge with a rough surface for cleaning.

### ***Cleaning Chopper Bowl & Chopping Lid.***

Wash the chopper bowl, chopping lid in warm water and with a little liquid detergent.

The blades will overtime loose some of its sharpness as the machine process foods with different consistence. This is normal and does not interfere with its functionality.

### ***Cleaning the Chopper Blade***

Caution, the chopper blade is sharp. To avoid injuries when washing, make sure that you can see the blades while washing them.

### ***Short-time operation***

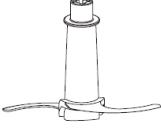
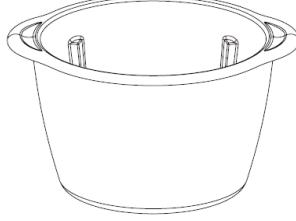
Attachments	Ingredients	Operation time	Cooling time recommend
Chopper Blade	300g Meat (skinless, boneless and fatless) cut-into 1.5cm cubes	20 seconds	
Chopper Blade	300g Onion, cut-into 1.5cm cubes	20 seconds	
Chopper Blade	200g Peeled garlic	20 seconds	
Chopper Blade	200g Nut	20 seconds	Cool down to room temperature

### ***Recommendation to process meat to reach 400W power***

As this appliance has higher power than common mini chopper, it takes shorter period to process food. For example, this appliance operates at max power with 300g meat (in 15x15x15mm cubic) for 20 seconds, and then the appliance must be cooled down until room temperature.



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

English



---

Under the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE), such waste must be collected separately and processed. If in future you need to discard this product, please do not throw it out with your normal rubbish. Please send this product to a collection point where one is available.

---



AS WILFA  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

wilfa.com



wilfa in homes since 1948

**AS WILFA**  
Industriveien 25  
1481 Hagan  
Norway

[wilfa.com](http://wilfa.com)